

L'Abéille de la Nouvelle-Orléans

Journal Hebdomadaire publié par la NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO., LTD.

Prix de L'Abonnement: Pour l'étranger, un an \$2.00; Pour les Etats-Unis, un an \$1.00; Pour les Etats-Unis, six mois \$0.50; Pour les Etats-Unis, quatre mois \$0.30; Pour les Etats-Unis, un mois \$0.25

Bureaux: 520 rue Conti, Nouvelle-Orléans, La.

Enregistré à la Poste de la Nouvelle-Orléans, La., comme journal de deuxième classe, conformément à l'acte du 3 mars, 1879.

ETABLISSEMENTS SUCCURSAUX: M. F. Quessiot, 955 Royal; Ad. Homond, 292 Bourbon; U. E. Hill, 108 St. Charles; News Stand, Dauphine & Canal; Wallace, Canal and Royal; Bennett Photo Supply, 313 St. Charles; News Stand, Canal & St. Charles; News Stand, Canal & Rampart

LES EMPIRES CENTRAUX JOUENT LEUR DERNIERE CHANCE DE VICTOIRE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Nov. 2, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Le gouvernement austro-hongrois convie les Etats belligérants à la conversation, mais l'Empire même de cette proposition n'échappera à personne. Les Empires centraux veulent se sauver parce qu'ils appellent une paix de conciliation, et ce que nous appellerons avec le Leader de la Ligue des Droits de l'Homme, Gabriel Séailles: "La Paix blanche." Il nous paraît intéressant de publier un extrait d'une brochure que ce leader vient de publier à son heure:

"La Paix Blanche N'est Pas La Partie-Nulle. Elle Est La Victoire De L'Allemagne. Le Triomphe De L'Allemagne." écrit Gabriel Séailles.

La paix blanche, si seulement elle était possible, aurait des conséquences qu'il convient de regarder en face. Elle renverrait pas tous les belligérants dos à dos, tous également meurtris, tous également ensanglantés; elle ne les laisserait pas tous dans la même stupeur devant tant de richesses, tant de vies détruites pour rien, elle n'éveillerait pas en tous, avec le même remords, le même dégoût d'une politique de ruse et de brutalité, qui divise le monde en deux groupes hostiles pour les années à venir.

La Paix Blanche Serait Pour Les Allies Une Défaite. Le Recul De Leurs Idées. Pour L'Allemagne La Victoire. La Confirmation De Ses Grandes Espérances.

L'Allemagne gardera l'orgueil de tout le mal qu'elle aura pu faire impunément. Elle aura déchiré les traités, violé la neutralité de la Belgique, incendié ses villes, fusillé ses paysans et ses ouvriers, déporté ses populations civiles; elle aura bouleversé, dévasté nos campagnes, coupé nos arbres fruitiers, enlevé des usines du Nord leur outillage industriel, écrasé sous ses abus, Arras, Reims, Verdun, vingt autres villes, et elle laissera aux victimes de ses attentats la charge d'en réparer les dommages. Elle se retirera chargée de son butin, enrichie de nos dépouilles, avec le bénéfice de nous vendre à bon compte tout ce que par ces rapines elle nous aura interdit de fabriquer.

Ses savants et ses philosophes, ses militaires et ses diplomates ont répété aux peuples allemands, jusqu'à l'en convaincre, que comme jadis Israël, il est le peuple élu de Dieu, qu'il a reçu d'en haut une mission, celle d'organiser le monde, de lui imposer ses méthodes, sa culture, de la soumettre à son hégémonie bienfaitrice.

De ce délire d'orgueil le peuple allemand ne peut être guéri que par la leçon du malheur. Il faut que la force se retourne contre celui qui divinisait la force pour le convertir à d'autres dieux. Certes, la guerre n'a pas été pour le peuple allemand ce que ses amis lui avaient promis; elle n'a pas été courte, fraîche et joyeuse, elle a été longue, douloureuse et meurtrière, il a connu les heures d'angoisse, il a souffert de la faim, il a combé de ses cadavres les tranchées de la terre de France, et plus d'une fois il a douté de la fortune. La paix blanche donne un sens à son effort et soutient sa foi dans ses destinées. Sur les chemins qui mènent, il a peiné, il a sue, il a saigné, mais il est rapproché de son but. Par la force de ses armées, par sa puissance industrielle, par ses vertus de patience, d'organisation, de discipline collective, il a résisté à tout un monde, à la plus formidable coalition que l'histoire ait jamais vu se former: Grande-Bretagne, Russie, France, Italie, Amérique. Il n'avait pas prévu la co-opération de tant d'ennemis, il y a pourvu cependant. En renonçant à la faire cesser, ses ennemis avaient vu l'Allemagne est invincible.

Cet aven, après tant de défis et de menaces, autorise son espérance de reprendre la lutte après une préparation plus complète, plus savante et de dicter cette fois ses lois au monde asservi.

Ainsi la paix blanche, en supposant qu'elle soit possible, n'est pas la restauration du passé, la partie nulle, elle est pour l'Allemagne la partie gagnée, un pas en avant dans la marche

de l'impérialisme germanique vers la domination universelle. Impuissants à exiger la réparation des dommages qu'ils ont subis, les ennemis de l'Allemagne resteront à jamais intimidés par le souvenir des pertes sans compensations qui les auront laissés faibles et ruinés. Le kaiser n'aura pas en vain évoqué l'image d'Attila et commandé que la terre marchât devant ses armées. La crainte d'une guerre nouvelle fera dociles ceux qui porteront les cicatrices sans gloire de blessures restées sans vengeance.

La paix blanche est si bien pour l'Allemagne une victoire qu'elle lui en assure tous les fruits. La guerre sans doute a été pour elle, en même temps qu'un crime, une sottise, s'il est vrai qu'elle était en train de conquérir la suprématie que, dans son impatience, elle a voulu emporter de vive force.

Mais elle reprendra son œuvre, qu'elle n'a point interrompue, et dans les conditions plus favorables. En ce moment même, elle travaille à réaliser des ambitions du pangermanisme, en constituant la "Mitteleuropa."

Il sera le grand chef militaire des rois féodaux qui lui feront cortège, comme à leur Suzerain. L'Allemagne organisera les nations vassales, leur imposera ses méthodes, sa discipline, son élitisme, elle les fera plus fortes, plus prospères, elle instruira leurs armées, elle en fournira les chefs suprêmes et, le jour choisi, toutes ensemble elle les jettera dans la bataille.

LES BONNS COMMUNIQUES.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Nov. 2, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Les bons communiqués se succèdent et la prudence de ces nouvelles heureuses ne nous empêche pas de suivre sur la carte les avancées des armées qui gagnent du terrain au nord de la France, au centre de la Champagne et en pleine Lorraine jusque sous les yeux des deux forts de Metz qui tombent mais n'arrêtent pas les Américains qui vont toujours droit devant eux.

C'est comme la préface de cette victoire attendue et dont nous n'avons jamais douté malgré les catastrophes que nous avons subies, depuis le départ de Charleroi jusqu'à l'odieuse trahison russe. Vous pouvez parcourir Paris, partout vous verrez la confiance, l'espoir le contentement, mais surtout le calme; nulle part les démonstrations déplacées et les manifestations fauconneuses. Nous n'avons besoin ni de trompettes, ni de tambours pour claironner nos joies ou lémoigner nos enthousiasmes. Un peuple est surtout fait quand il sait regarder avec tranquillité les approches certaines des heures de succès. Un observateur impartial sera sûrement frappé par le spectacle de cette population parisienne qui ne veut pas oublier que ces avantages d'aujourd'hui sont faits de ces grandes douleurs d'hier, du sacrifice de tant de braves gens qui souffrent et tombent pour que la Patrie soit sauvée.

Le ressort de l'âme de ce peuple qu'on avait méconnue et calomniée est fait de toute la force morale que les revers subis n'ont pu ni abattre ni dompter.

Il est étonné de ne rencontrer ni manifestations bruyantes, ni tapages dans les rues, ni ces bruits orgueilleux qui seraient excusables; non: Vous pouvez suivre les boulevards, les rues les plus passantes et les places les plus en vue, partout, c'est une satisfaction calme, une sorte de gravité plane sur toute la ville comme un reflet de nos angoisses d'hier quoiqu'elles soient dissipées, enfin; nous n'oublions pas les lourds sacrifices; nous regardons au loin ces pays reconquis et ces tranchées sanglantes encore des combats de tous les jours; tranchées qui sont comme des sillons profonds où germent déjà les grandes et réconfortantes compensations qui nous sont dues.

Nous attendons l'aurore nouvelle, l'âme meurtrie, le cœur réconforté; nous sommes patients, tranquilles, parce que nous savons bien que l'histoire est là, prête pour les immortelles apothèses, elle attend avec ses marbres prêts à être taillés pour symboliser notre fermeté, notre résistance et nos victoires. Tout cela viendra à son heure et c'est parce que nous en sommes convaincus que nous gardons notre sang-froid et que la population entière conserve cette gravité si impressionnante et qui est une des formes de la force de ceux qui que l'usage du droit n'essaient hardi à sonner.

LE UNITED WAR WORK CAMPAIGN.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Nov. 2, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Maintenant que la campagne pour l'emprunt est terminée le Gouvernement des Etats Unis est anxieux que les divisions du Louisiana State Council of Defense prêtent tout l'aide possible au United War Work Campaign par lequel on veut amasser la somme de \$170,500,000 pour le Y. M. C. A. le National Catholic War

Council, le Jewish Welfare Board, le War Camp Community Service, le American Library Association et le Salvation Army.

Les services que ces différentes associations rendent à l'armée et à la Marine sont de grande valeur pour le développement de leur morale et pour l'amélioration du service, ainsi le gouvernement leur donne son appui. A la demande du Président Wilson ils feront un seul appel qui pourvoira les sommes nécessaires pour toutes les associations. Cette campagne aura lieu pendant une semaine, du 11 au 18 novembre.

Tous les Etats y prendront part. La campagne en Louisiane sera dirigée par M. W. A. Scott du Y. M. C. A. de la Nouvelle-Orléans, en Louisiane. Les différents conseils d'Etat des organisations seront employés afin de ne pas créer trop de nouveaux bureaux mais ils seront surveillés par des comités spéciaux.

LES AMERICAINS PRENNENT DES HABITUDES D'ECONOMIE.

True translation filed with the Postmaster, at New Orleans, La., on Saturday, Nov. 2, 1918, as required by Act of October 6, 1917.

Un des grands biens qui vient à notre pays à cause de la guerre c'est l'habitude d'économiser. Les jeunes gens et les jeunes filles qui sont à l'école comprennent bien mieux que nous le faisons nous mêmes avant la guerre la valeur de l'extravagance et du gaspillage. Quelques uns sont même venus à comprendre que ceux qui ont beaucoup ont à faire la part de ceux qui sont moins fortunés. Les enfants ne valent plus ceux qui dépensent beaucoup. Même parmi les riches cela devient la règle

de mettre ses épargnes en sécurité du gouvernement.

Nous espérons que de cette campagne d'Epargnes (War Savings Stamps, se développera une habitude d'économie qui fera comprendre comment on jouit de ses économies plus tard.

Par la façon que nous recevons maintenant et qui est actée par le devoir patriotique, nous espérons qu'il se développera sur une base solide, la nécessité de voir qu'il faut faire des épargnes pendant l'enfance et la jeunesse afin que notre indépendance soit assurée pour l'avenir. Les jeunes gens et les jeunes filles en Amérique vont comprendre la valeur des placements avantageux que leurs épargnes d'aujourd'hui veulent dire plus d'argent à l'avenir. Les jeunes gens et les jeunes filles économiseront maintenant économiseront en étant moins extravagants et moins gaspillards et nous donneront l'argent nécessaire pour remporter la victoire.

UN CERTIFICAT PEU BANAL.

On sait que les maîtres sont obligés de donner un certificat à leurs domestiques quand ceux-ci les quittent, mais qu'ils ne peuvent y mentionner aucun détail pouvant nuire à ces derniers et se borner à indiquer combien de temps ils sont demeurés en place et attester qu'ils la quittent "libre de tout engagement," suivant la formule.

Une maîtresse de maison mécontente de ce que sa femme de chambre s'enivrait avec les vins de la cave et les liqueurs, avait ajouté: "... et je certifie, en outre, que la demoiselle X... aime bien les liqueurs, le cognac et les vins fins." La femme de chambre congédiée vient d'assigner sa maîtresse devant le tribunal civil et celle dernière sera sûrement condamnée.

SPRINGTEX is the underwear with a million little springs in its fabric which "give and take" with every movement of the body, and preserve the shape of the garment despite long wear and hard washings. It is the year-around underwear, light, medium or heavy weight, as you like. "Remember to Buy It—You'll Forget You Have It On" Ask Your Dealer. UTICA KNITTING COMPANY, Makers Sales Room, 350 Broadway New York, N. Y.

D. MERCIER'S SONS Les marchands renommés par la modicité des prix de leurs articles et la loyauté dans leurs transactions commerciales. Vêtements confectionnés, Chapeaux et Articles de Toilette pour messieurs et enfants. Le magasin est ouvert le samedi soir jusqu'à neuf heures du 1er octobre au 7er juillet, soit des rues Dauphine et Bienville, à deux lieues de la rue du Canal, 2ème District.

L. MONROSE ET FILS, Assurances en Général Feu, Tornado, Vie, Accidents. Bureaux 512-13-14 Batiste Hennen Représentant. Atlas Assurance Company, Ltd., de Londres; Commercial Union Assurance Company, de Londres; Commercial Union Fire Insurance Company, de New York; The Employers' Liability Assurance Corporation, Ltd., de Londres, Angleterre. déc-1a dtm

PALACE Représentation continue à 11 P. M. Le Theatre du VAUDEVILLE POPULAIRE. 5 ACTES SPLENDIDES 5 (chaque desquels, une attraction réelle) Scénarios DE LUXE. Chaque lundi et Jeudi. NOUVEAUTE ORCHESTRE JAZZ. PRIX: 5c, 10c, 15c, 25c.

NOTEZ BIEN L'ADRESSE 201-211 rue Nord Rempart Couvresse, Marchands d'Ardoises et Réparateurs LE SEUL ET UNIQUE BRANDIN PAS DE SUCURSAL ALBERT BRANDIN SLATE AND ROOFING CO., Inc. Téléphone: Mala 1213

Toutes nos importations Françaises et Anglaises en Médicaments & Spécialités. Portent notre timbre de garantie bleu. En exigeant cette Marque on sera sûr d'obtenir le produit original. E. FOUGERA & Co., Inc. Maison fondée en 1819 80 BEEKMAN STREET NEW-YORK

INJECTION BROU Le traitement logique. Direct—Prompt—Efficace Pour la MALADIE LA PLUS REBELLE. En vente chez tous les Pharmaciens.

"L'endroit où L'on Mange" COMUS RESTAURANT 135 RUE ST. CHARLES 715 RUE COMMUNE

SAVEUR ET FORCE BAKER'S COCOA constitue une boisson délicieuse et salubre de grande valeur nutritive et d'une pureté absolue. Le chocolat et le cacao fournissent, à toute diète, des aliments importants qui sont savoureux et fortifiants. Leur emploi aideront, de bien des façons, à préparer les denrées qui sont abondantes et en faire des mets exquis et nourrissants. Walter Baker & Co. Ltd. MAISON FONDÉE EN 1780 DORCHESTER - MASS.

GROVES TASTELESS TONIC. Rend la vitalité et l'énergie en purifiant et en enrichissant le sang. Vous pouvez desuite en ressentir les effets fortifiants et réconfortants. Le prix est 60 sous. (Notice No. 10).

MATHEY-CAYLUS CAPSULES Remède Français. Pendant plus d'un demi-siècle, les médecins européens les ont prescrites et elles ont obtenu des résultats excellents. Dans toutes maladies provenant des écoulements urinaux elles agissent promptement et complètement, chez tous les pharmaciens. CLIN & GIE., Paris. E. FOUGERA & CO. INC., New York.

NEURASTHENIE LES SOUTIENS CONCENTRÉS DE FER BRAVAIS. sont le remède le plus efficace contre ANÉMIE, Chlorose, Faiblesse de Constitution, Manque de forces, Pâles Couleurs, etc. sans odeur, ni saveur, le Fer Bravais est recommandé par les médecins du monde entier. Il ne constipe pas. Il ne rouille pas les dents. Il donne un peu de temps. SANTÉ - VIGUEUR - FORCE - BEAUTÉ. Toutes Pharmacies et Rougier Frères, Montréal. Remanillon gratis et franco sur demande par carte à 1 cent. 130, rue Lafayette Paris. CONVALESCENCE

Can't sleep! Can't eat! Can't even digest what little you do eat! One or two doses ARMY & NAVY DYSPEPSIA TABLETS will make you feel ten years younger. Best known remedy for Constipation, Sour Stomach and Dyspepsia. 25 cents a package at all Druggists, or sent to any address postpaid, by the U. S. ARMY & NAVY TABLET CO. 260 West Broadway, N. Y.

Les Spécialités Magasin Holmes MARCHANDISES DE PREMIER CHOIX ASSORTIMENTS COMPLETS PRIX SATISFAISANTS AU PUBLIC ET A NOUS-MEMES Service exact de ventes, de livraisons, et de commandes par la Poste Notre but est de mériter la confiance absolue du public D. H. HOLMES CO. LIMITED Paris, New Londres et Florence. Etabli le 2 Avril 1842